

当代教育科学译丛

校长的创造性

〔日〕森隆夫著

黄晓颖等译

2

出版社

当代教育科学译丛

校长的创造性

〔日〕森 隆夫著

黄晓颖 李德深 张治江 译

春秋出版社

校长的创造性

[日]森 隆夫著

黄晓颖 李德深 张治江译

出 版：春 秋 出 版 社

（北京1929信箱 中央党校南院）

发 行：新华书店总店北京发行所

经 销：全国各地新华书店

印 刷：北京安华印刷厂

787×1092毫米 32开 7 印张 130千字

1989年10月北京第1版 1989年10月第1次印刷

印 数：5450册

ISBN 7-5069-0151-x/G·55

定 价：2.70 元

《当代教育科学译丛》

编 委 会

- 主编** 韩书田 (原《教育研究》主编)
- 编委** 金世柏 (中央教育科研所研究员)
- 于仁兰 (常务, 中央教育科研所副研究员)
- 巴塔尔仓 (新华社副译审)
- 张志远 (中央教育科研所助理研究员)
- 韩 云 (中央教育科研所助理研究员)
- 于 禾 (中央教育科研所助理研究员)

教育一定
走群众路线
这是教育
发展的根本
教育一定
走群众路线
这是教育

《当代教育科学译丛》

国家教委主任李铁映同志为
《智能开发译丛》题词。

出版说明

为了给我国教育事业的发展与改革提供借鉴，我们春秋出版社（中共中央党史研究室所属）与中央教育科学研究所等有关方面的专家、学者精诚合作，组织翻译了十几个发达国家能够反映当代世界教育科研先进水平的一批很有价值的图书，分别编入《当代教育科学译丛》（36本）和《智能开发译丛》（14本），共计800多万字。

这两套译丛在翻译、编辑、出版过程中，得到了中共领导机关和各有关方面的大力关怀与支持。中共中央政治局委员、国家教委主任李铁映为这两套译丛的出版亲笔题词：

“教育是民族兴旺发达之基石，必须博采众长，振兴教育。”

这样两套大型译丛同时出版发行，在国内可以说是少见的，其难度也是很大的。在编辑、出版、发行过程中，除了得到编委会、译者、印厂的通力合作外，还得到了新华书店总店北京发行所 海南琼州文化发展有限公司的大力协助。在此，我们一并表示衷心的感谢。

由于我们的水平和人力所限，这两套译丛在出版过程中难免有一些差错和不尽人意之处，欢迎读者批评指正。

春秋出版社

1989年5月

《当代教育科学译丛》

编辑说明

(一)

现代社会教育系统的有效运行和功能发挥，涉及到许多条件和因素。其中，在物质(资金、设备等)条件基本具备的基础上，教育工作者的素质(除了身体健康状况，主要指专业能力、知识结构、社会政治信念、心理品质、价值标准、伦理道德观念、思维水平和个性特点等属于内化的精神状态)和行为(主要指决策、管理和教学等外在的实践活动)具有决定性的作用。如何提高素质和优化行为是十分重要的，当今世界重视教育的国家对此都给予极大关注。

当前我国的教育工作者，虽然绝大部分积极努力，具有不同程度的献身精神，但由于种种原因不少人素质方面还存在这样那样的不足，行为方面较多的限于经验型和存在一定程度的盲目性。这些方面都亟需提高。素质提高和行为优化，有许多途径和方法。实践锻炼和经验总结无疑是重要的，但仅限于此远远不够。因为这种途径和方法本身的局限性，使其获得新知和开拓进取显得迂回曲折，十分缓慢，而且往往跳不出传统框架。为此，需要科学，需要理论，需要借鉴。这就要求我国的教育工作者加强学习。其中，认真地、比较系统地读一些书是十分必要的。《当代教育科学译丛》正是为适应教育

工作者的这种需要而编辑出版的。为我国教育工作者有计划地提供一批国外优秀和比较优秀的读物,以此为他们服务,是我们的衷心愿望,也是本“译丛”编辑出版的宗旨。

(二)

近些年来,我国出版界陆续出版过一些有价值的教育译著,但象现在奉献给读者的《当代教育科学译丛》这样比较全面系统的丛书尚不多见。本“译丛”绝大部分是当代世界最新和较新的著作,比较能够反映新的科学成果。这些新成果自然是在继承、总结和批判过去成果的基础上取得的,因而从中也可大体窥见过去成果的面貌和发展脉络。此外,新成果一般同现实生活联系更加紧密,也更加适应新时代、新形势的需要,本“译丛”选取的大部分是80年代出版和修订再版的著作。考虑到教育科学的各个分支,有少数门类目前国内一时难以找到80年代的国外原著,故选用了70年代的版本,但内容也相当新颖。我们把本“译丛”的这一特点称做“新颖性”。

“译丛”编辑出版所依据的另两个标准,即科学性和实用性。科学性是指:在态度上实事求是和公正;在方法上合乎逻辑(形式逻辑和辩证逻辑);在内容上材料翔实、论证有力,对事物及其规律尽可能准确表述和求索探讨,并作出令人信服判断。对实用性,我们理解的比较宽泛,不仅应当包括方法、技术和工具的借鉴应用,而且更应当包括实用知识的获得和获得实用知识的能力。

以上就是本“译丛”内容方面的基本特点,即新颖性、科学性和实用性。此外,我们还注意到新选著作在表达形式方面的通俗性。上述四点,是我们尽量要求的。这里说“尽量”,是

因为限于种种条件，也限于我们的水平，是否能够尽如人意，不敢绝对肯定。但可以肯定地说，包括近百位作者的几十部著作，不仅风格各异，而且从以上标准看也不可能完全一致。究竟如何，请读者自作判断吧。

(三)

教育系统十分复杂，其领域也非常广泛。随着时代的发展。知识更新加速，科技进步日新月异，教育的地位和作用越来越重要，教育在发展中也出现了大量新情况和新问题。教育研究涉及到许多方面和学科，教育科学的分支学科越来越多，世界各国不同学科的专家学者研究教育的著作浩如烟海，已编辑出版的系列丛书也如山林层出（本“译丛”的许多著作就是从多套丛书中选出的）。在这种情况下，这套“译丛”要想包罗万象是不可能的，但如果选择面过窄，既难以适应各方面读者的需要，又难以顾及教育领域各方面的问题。为此，我们采取的原则是，在精选的基础上，尽量照顾各分支学科。这样，广大读者既可以从中“各取所需”，又可以比较全面地获得多方面的知识信息。当然，这对研究某一特定学科的专家学者来说，就显得不足了。好在我们的着眼点主要是为广大读者提供一批优秀读物，不是为某一专门研究领域提供齐全的文献资料。即使如此，专门研究者也可以参考。

根据以上考虑，正如读者现在所看到的，本“译丛”内容比较广，包括：教育基础理论、教育心理学、教育管理、教学论和教学法、课程论和课程研究、教育技术学、教育经济学、教育社会学、比较教育学、德育和美育、计算机教育、教育手段和工具、教育评价、教育科学研究方法、学校保健学、闲暇教育、

社会教育学、家庭教育、幼儿教育、成人教育、职业教育、特殊教育等。尽管如此,但仍有一些重要分支学科未能单独列入,如教育史学等。不过这方面的内容在本“译丛”的许多著作中都有涉及。

(四)

本“译丛”的原作者分属10多个国家。他们提出的一些问题,描述的一些现象,揭示的一些规律,固然具有相当的普遍意义,但他们毕竟是外国人,所利用的一些材料和针对的一些情况,又有不少具有国别和社会特色,和我国不完全相同。因此,读者在阅读学习时,要注意结合我国实际;即使是对一些方法和技术,也不宜盲目照搬。

本“译丛”内容丰富,我们可以从中学到许多东西,受到很多启发。对此,读者自会有所感受,不必多言。这里只想指出一点,就是在阅读本丛书的著作时,处处使人欣慰地感到,众多作者从不同的角度和侧面,所表露的对人的特别关注,即对人的价值、需求、利益、个性和爱好等的关注,尤其是对人的成长和完善的关注。对人的关注以及与此相连的对人的热爱。可以说是本“译丛”在情感方面潜在的一大特点。如果说关注和热爱人不是教育和教育科学所独有的话。至少可以说教育和教育科学在这方面显得特别突出。文学艺术主要关注的是人的现实存在,而教育除了关注人的现实存在,更着眼于对人的发展和未来的关注。这是由教育以培养人为目的和对对象的本质特点决定的。作为教育科学,不仅关注受教育者,也同样关注教育者。因为关注教育者是关注受教育者不可缺少的环节和重要方面。关注和热爱人,是教育和教育科学的

生命。我们怀着热切的心情，连同本“译丛”一起，谨以此言奉献给可敬的读者——教育工作者及其他一切关心教育的人们。

本“译丛”能够同读者见面，有赖于一百多位译者和对编辑出版发行作出贡献的单位和同志的辛勤劳动，在此谨致衷心谢意！译者中有许多是中青年，虽然他们积极热情，但翻译经验可能不足，加上时间仓促，译文中难免有误译与不当之处，敬请读者和专家批评指正。

《当代教育科学译丛》编委会

1989年3月

050198

序 言

可以说教师是以其授课决定成败的，那么，校长是以什么决定成败的呢？

我想校长是以其讲演决定成败的。讲演是一个人信念的表露，它必须以预见性为根基。所谓领导就是要站在他人的前面起率先带头作用，因此，没有先见之明是不行的。

领导所必须具备的预见性，是由广博的知识（教养）和丰富的创造力产生的。对校长来说尤为必要的是创造力。那么如何培养创造性呢？我们说能为此提供肥沃土壤的是改革理论。因为改革理论必然包含着预见性，否则便不能成立。可以说改革理论间的论争，就是预见性间的论争。这样看来，改革理论繁盛之时，正是学习预见性、培养创造性的好机会。本书之所以题名为《校长的创造性》，其意义正在于此。

人们多认为改革是巨大的变化，所以是他人的事。但是，改革的基础正是首先改变自己，也就是说要具有改变自己的意识。而一般的人往往缺乏这种意识。其原因是不明确改革的基础，确切些说应指出的是教育的基础。当然，改革的基础也许不十分明显。

由于是教育改革，不仅要指明教育的基础，还必须指明改革的基础。这可以叫做改革的方法论。

改革的基础在于人类意识的变革。我们每一个人都要洗

心革面，从力所能及的日常生活小事做起。就象教师在学校、父母在家庭、职工在工厂一样，各自都要考虑教育改革的基础。

本书仅就教育改革中的学校教育问题进行研讨。各章是以答临教审（全国临时教育会议审议会）咨询汇报中的要点为题目，也就是说，各章是改革要点的分论。当然，分论的大部分只是对最近论文的整理，因而相互之间也许没有达到理论的贯通。分论大体上就是这样。

“适应国际化”一章篇幅比较多，主要是想以西德和平时期改革的难度为例，供我们具体地学习、借鉴。

最后，在阅读此书时，最好以它的姊妹书《智罚、德罚、体罚》作为参考，那本书主要论述了教师自身教育（变革）的问题。

本书出版，承蒙教育开发研究所的内田和雄社长、中上编辑长的关照，在本书发行之际，谨表衷心感谢。

森 隆夫

目 录

序 言

第一章 重视基础和个性	(1)
(一) 何为重视个性.....	(1)
(二) 学校教育中基础与个性的关系.....	(9)
(三) 运动服与制服.....	(16)
(四) 制服与发展个性的教育.....	(20)
(五) 穿错鞋与误解自由.....	(25)
第二章 培养创造性、思考力和表现力	(32)
(一) 成为会用假定法思考的人.....	(32)
(二) 有秩序中的无秩序 ——交通信号般的教育.....	(38)
(三) 男女(人类)与雌雄(动物)的区别 ——表达能力的局限.....	(44)
(四) 能力主义和服务性.....	(51)
第三章 教育环境的社会化	(57)
(一) 教育根于居室.....	(57)
(二) 学校和家庭的协作.....	(61)
(三) 在学校设立父母担任制.....	(67)
(四) 发展个性, 增强自信心.....	(74)
(五) 布西门族(未开化)和普西门族 (文明).....	(80)
第四章 提高教师的素质	(88)

(一) 教师的教授学.....	(88)
(二) 知识的三个阶段——信息知识、 理解知识、实践知识.....	(93)
(三) 对孩子的未来是否负有责任.....	(98)
第五章 重新认识学校的经营管理.....	(105)
(一) 学校的好坏在于校长.....	(105)
(二) 学校风气的好坏在于教导主任.....	(110)
(三) 校长以其讲演决定成败.....	(115)
(四) 校长从向别人学习转变为被别人学习.....	(120)
(五) 不情愿当的校长.....	(125)
第六章 扩大选择机会.....	(132)
(一) 教育制度的统一性、共同性、多样性.....	(132)
(二) 从一贯教育角度看阶段划分.....	(138)
(三) 统一的多样化和双重复线型的学校体系.....	(143)
(四) 从多样性所看到的共同性.....	(149)
第七章 适应国际化之一.....	(153)
(一) 对国际区别的认识.....	(153)
(二) 广岛和欧洲岛.....	(158)
(三) 规则教育地带.....	(164)
(四) 大学入学许可限制——秋、春两次 新学期.....	(169)
(五) “新大学”的危机.....	(175)
第八章 适应国际化之二——和平时代的 改革局限.....	(181)
(一) 和平时代改革的难度——西德给予我们的 启示.....	(181)

(二) 不合格的制度化.....	(187)
(三) 多样化的起点——暑假的10年计划.....	(194)
(四) 各国的比较和历史的比较.....	(198)

第一章 重视基础和个性

(一) 何为重视个性

1. 教育改革与改革的指导思想——重视个性的原则

没有指导思想的改革是不可能存在的。我国的第一次教育改革（明治时期）的指导思想是“现代化”，在赶超西欧先进国家的浪潮中，现代化是至高无上的指令。此后的第二次教育改革（战后）的指导思想是“民主化”，由于很多人都亲身经历过这次改革，在此就不作更多的说明了。

下面我们来看一下被称之为第三次教育改革的“临教审”的情况。这次教育改革的指导思想难以说得非常明确。仅从第一次咨询汇报来看，根本没有把这次改革称为第三次教育改革的词语。尽管其中言及了第一次和第二次教育改革，但没有迹象表明要把此后进行的教育改革称之为第三次教育改革。原因何在呢？我认为主要是这次改革的指导思想不象前两次那样十分明确。这从审议中所争论的主题——教育自由化上也可以看出来。

由于现在并不缺少自由，如果把教育的自由化作为改革的指导思想，那么第一次教育改革所提倡的“现代化”就会重现。这样认为，也许有些偏激，但无论如何，首先有必要明确“临教审”所倾向的改革的指导思想。